

永强方言实用词语

龙湾区档案局(馆)编

王兴森 主编

新华出版社

永强方言实用词语

■ 龙湾区档案局（馆）编

■ 王兴森 主编

■ 新华出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

永强方言实用词语 / 王兴森主编 .

北京 : 新华出版社 , 2017.12

ISBN 978-7-5166-3811-8

I . ①永… II . ①王… III . ①吴语—方言研究—温州

IV . ① H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 001547 号

永强方言实用词语

主 编：王兴森

责任编辑：董朝合

封面设计：朱丙章

出版发行：新华出版社

地 址：北京石景山区京原路 8 号

邮 编：100040

地 址：<http://www.xinhupub.com>

经 销：新华书店

购书热线：010-63077122

中国新闻书店购书热线：010-63072012

印 刷：温州市北大方印务有限公司

成品尺寸：140mm × 210mm

印 张：15

字 数：310 千字

版 次：2018 年 5 月第一版

印 次：2018 年 5 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5166-3811-8

定 价：52.00 元

版权所有，侵权必究。如有质量问题，请与印刷厂联系调换：

0577-86189903

序

记住乡音 传承文化

方言，首先是一种语言，是语言的变体，是人类非物质文化遗产之一，是文化传承的载体。语言一般情况下都有对应的书面文字，而方言一般情况下基本没有对应文字。就龙湾方言来说，总体上是利用汉语文字，改变读音，另赋新义，只有少数个别自创的对应文字。就性质来分，方言包括地域方言、社会方言和时间方言。从全球广义的角度说，汉语〈中文〉、英语、法语、德语、俄语等各国语言也都是方言，都是一方之语言；按语音、表述特点来分，我国除少数民族语言外，学界认为汉语可分为：北方、吴、湘、赣、客家、闽，粤等七大方言。被称温州东郊语的龙湾永强方言属吴方言中的小小分支。

方言记录着一个地方的悠久历史和文化底蕴，将一个地方的历史文明与民间文化传承下来，又将现在的文明与民间文化表现并传承给将来。龙湾永强方言是本区域悠久历史文明和民间文化底蕴的体现传承，是龙湾的非物质文化遗产。记录、挖掘龙湾永强方言，无疑会对龙湾区域历史文明和民间文化底蕴的传承和发展起着推进作用。是一项有益社会的工作。

鉴于 1956 年 2 月 6 日国务院发布指示，普通话正式成为全国官方工作语言之后，民族语言、地域方言逐渐被普通话所代替，特别是方言，逐步淡出国民信息交流的舞台。随着普通话从小学生抓起；农民工进城、民工潮的出现，民工大量全国流动；经济与国际接轨后外语已成为经济

社会活动的必须等等原因，不少青年人已不大听得懂方言，更不会说小地域话了，少年儿童犹甚，祖孙时有无法交流之尴尬。方言日趋式微。

为了传承方言的地域性、社会性、时间〈历史〉性文明和民间文化底蕴，国家有关方面注意到了方言日趋式微的现状，要求各地采取相应的措施，传承和保护方言。为此，浙江省档案局于2011年11月下发《关于开展浙江方言语音档案资料建设工作的通知》（【2011】18号），在各地认真试点成功后，又于2012年5月24日下发《关于全面开展浙江方言语音建档工作的通知》（【2012】23号），要求全省全面开展这项工作。《通知》附有全省统一规定文本。龙湾区档案局（馆）经调查了解，邀请本《永强方言实用词语》著者王兴森先生为主按规定文本，按通知要求进行了纸质材料制作和光盘录制。得到了省局的肯定。

王兴森先生出生成长在龙湾，是今永中街道上湾自然村人，虽当过兵，但部队回来后在本区域基层党、政、人大工作了20多年，直至退休，一直住在永中街南居委会〈镇南村〉。从上世纪九十年代初他就开始收集积累方言资料，2007年起着手《永强方言词语》的编写工作。在编写过程中，他几次改变结构方案，对词条寻根刨底，广征博引，字斟句酌，详略有度，立合适宜，地域气息浓厚，通俗科学兼收，音义求准，例句口语化。我欣赏它的鲜明特色。

《永强方言实用词语》主要侧重于实用性，基本没考释词语的音义原始，也没在书中罗列出于何书，在音义上与龙湾无关者不录，是龙湾历史上首部方言词书，我深信，《永强方言实用词语》的出版发行，对龙湾的方言传承保护，龙湾的地域文明和民间文化的发扬定会起到良好的推动作用。

是为序。

2017年12月于□□

例 言

《永强方言实用词语》〈以下简称《词语》〉为词典类书。

《词语》以今龙湾区新区府所在地，原温州市〈后属瓯海县〉永强区行政、经济、文化中心寺前街周边语音、词义为蓝本。

《词语》最初构想由字汇、词汇、语汇和其它词语四部分组成。为检索方便，分设为一字、二字、三字、四字词语和其它词语。字汇的定义、外延是明确的，即单字词。词汇和语汇在定义上也是明确的，但在外延上有些就很难分清，如锻磨、斗米额，背烂树段等。其它词语包括：谚语、俚语、歌谣、倒置语、歇后语、忌讳语、隐语等。谚语、俚语、歌谣单独设立版块：倒置语、歇后语、忌讳语、隐语不单独设版块，分散收录在各类词汇语汇之中。

《词语》收录四字以内的方言词语和其它词语。其内容包括：一、一字方言注明文字结构、读音，字义和例句。二、二至四字内词语仅注明读音，义项和例句。三、为避免词条重复出现，有两种以上读音和词性的词语，同列在一个词条之下，不再按读音、词性另立词条。四、谚语不注音、不解释，原文照录；俚语中除个别词语音义加注外，仅释词语主旨是什么；歌谣收录原文，偶加注释。

《词语》主要收录：一，生活、生产、社交、人生感悟等词语。二、已经或将要消失的食物、器物、动植物和天象山川等名称；劳作或工艺的式样、制作过程的词语；民俗礼仪习惯词语。三，借用汉字，另付音义的方言词语。四，汉语已有音义相同的词语，方言另造的词语〈文字〉和其他自造词语。个别词语词义与汉语同，惟读音不同者则偶有录其读音。

《词语》原则上不收与汉语普通话字形、读音、字义完全相同的词语和同一词语中与汉语相同的义项。

个别过于粗俗、带侮辱歧视性的常用词语未于收录。

《词语》中数字采用以阿拉伯数字为主。

《词语》释名述义尽量简明，特别是有关习俗通例、比喻暗示、制作特征、源流变迁，力争文简义全；生物学词语、专业词语尽量注明其归属、学名或学科行业规范名称，各地称呼叫法，个别词语还录入典故传奇。

《词语》原则上采用汉语简化字。个别古体、异体字采用类推简化字。如𪛗简化为𪛗等。个别古体字简化后会变成另外字义的字，则宁其不简化，如𪛗<音恼埃切，即母亲>就不类推简化为奶，其义为乳房、乳汁；也不类推简化为妳，曾用作女性你字。

《词语》采用方言文体，尽量做到阐述造句口语化。使人感到读本《词语》犹如身临本地正与人交谈。

《词语》采用方言同音同声调注音。如：抄，读沙；健，读次。如找不出同音同声调的字，采用同音同声调切音注音。如：测，读妻黑切，菜，读妻爱切；汤，读滔汪切，烫，读滔拗切。

如果只是有音有义但尚未见有确切用字者，词条用不确切的同音字加“”号以示区别。如：“兴”，读欣，义为凶狠。《词语》中某字条下注明又写作某者，都是已有人用过的文字，或同义不同音的字。

如果连同音字也找不到，也未见有人用过代替字，只好用空心方框□加“”号代替。如：“□”读隄哑切，义为錯了，被打叉了又<×>或东西交叉着放。义二为发呆，傻了。“□”读隄蛙切，义为擦到底部。

因方言文字词汇基本上以音义为准，好多文字词汇有不同的字形和写法，一般收录笔者认为较恰当者做条目。如字义为做、办、完成，读音为见汪切的方言文字，本《词语》作𪛗，从米旁从庄，读钟。也写作𪛗或（毛重），但有些笔者认为较恰当的文字，电脑打不出字来，为方便计，只能用电脑里的文字。如𪛗，只能用𪛗<一般字书查不到𪛗有看义>；𪛗只能用𪛗<𪛗仅是烫除毛发之义>；𪛗只能用𪛗等。这些不同的字形和写法词语未列入目录，仅个别列入词条字头索引之中。

编辑以单字词语、二字词语、三字词语、四字词语，谚语、俚语、歌谣分为七块。同块词语中又以每字首笔五笔字型：一<横>丨<竖>丿<撇>丶<点>乙<折>为序；首笔同型者，原则上以商务印书馆1983

年1月第二版《现代汉语词典》部首为准。首字部首相同，基本上以笔划多少为序<个别因繁体、简体改变未能及时订正者另论>。

谚语是人们劳动、工作、生活经验的总结；是民间代代广泛口头相传下来的言简意赅通俗易懂，又有规律、规范性的短语，仅录谚语文字不注音不释义更不设例句。

俚语是一种民间非正式的、口语化的语句，是乡里间通俗生动的语言，故又名里语。最早见于史册的俚语是后梁封开国侯的王彦章将军的“豹死留皮，人死留名”。因本地俚语丰富，但每句字数多且不等，特集中单列，但不全词句注音，仅写明俚语的主旨，个别或加单词读音、释义。

民间歌谣是民间的短篇诗歌，内容题材非常广泛，自然界和人类社会的一切无所不在其中。分为民歌和民谣。歌谣分称，自《诗经·园有桃》始。诗云“心之忧矣，我歌且谣”。《毛诗故训传》言：“曲合乐曰歌，徒歌曰谣。”就是说有曲配乐的称歌，无曲乐的、徒口清唱的称谣。从上述定义出发，《词语》所收歌谣90%以上属民谣。歌谣亦仅收录原文，以歌谣题目为词条。

《词语》目录正文前仅设总目，详细目录置于词语版块之前，谚语版块无标音、无释义无例句，不设详目。为检索方便，书末附有词条字头索引。

《词语》中<>内的文字或为注音，或为释文。如：读兴<高兴的兴>，“兴”<凶>；衔某<某读磨>；石条儿<即条石>等。

概 述

中华人民共和国的通用语言是普通话。普通话是以我国首都北京语音为标准音，以北京汉语语法规范为基础的现代白话语言，是现代汉语的标准形式。中国幅员辽阔，除了汉语之外，还有各民族的语言，从这个角度讲，普通话也可以说是汉语的统一语言。汉语除了普通话之外，还有很多地域性语言。如吴语、闽语、粤语等语系。即使是同一个语系的方言，还存在着不同地域的不同方言。如上海话、宁波话、温州话等，它们虽同属吴语系，但仍存在着语音、声调、语法和词义上的差异，因此形成了我国多种多样的地方语言，简称方言。

一个区域的方言，都会以区域内某个小地方的语音为基础和语法为规则的形式。比如温州话，自然是以温州老城区的语音和语法为基础的一种小地域性语言。本文所阐述的永强方言，是以现永中街道永中片的语音、语法为基准的一种方言。现龙湾区政府所在地永中街道，解放初期 <1949年10月>属永嘉县永强区。永中寺前街当时是原永强区的行政、经济、文化和交通中心。从2002年3月起为温州市龙湾区委、区政府等四套班子驻在地，是龙湾区的行政、经济、文化和交通中心。现在的龙湾区行政区划包括原属温州市梧埭区的状元镇和蒲州镇的大部、原温州市永强区的全部 <最近洞头县改区后，灵昆划归洞头区>和原属瑞安市的梅头 <现称海城街道>。从语音上来分，状元、蒲州话接近温州城区方言，梅头话属瑞安方言，灵昆大体上属乐清方言；永强则自成体系，称永嘉场腔，有方言学者称之为温州东郊语。原永强人口和区域面积均占现龙湾区的绝大部分，永强方言是龙湾方言的代表。

就龙湾方言而言，也是一个繁杂的系列：以茅竹岭为界，岭西习惯称岭上话，同温州城区话很接近；与状元一山之隔的原滨江片 <曾名龙湾镇，现属瑶溪街道>白楼下一带，它的方言基本上与岭上话差别不大；而原

永中片以西的其他地方，即现在的瑶溪街道大部 and 原属共和乡 <1988 年后称龙水镇> 的地方方言通常被称为永嘉场上路话；永中以东的海滨、永兴、沙城等地的话被称为永嘉场下横路话；天河、庄泉一带的话带有梅头方言口音，常被称为梅头腔；还有瓯江口大岛灵昆方言，是乐清话为主和永嘉场话的混合腔。所以本文所说的永强方言从大处说也可称为龙湾方言。

永强方言读音比较复杂，用普通话注音或国际音标注音都满足不了准确的要求，故采用传统的同音和同音同声调切音注音。切音注音法在我国有着悠久的历史。从一千九百年前的东汉许慎著的我国最早字书《说文解字》起至三百年前编的《康熙字典》，基本上都是采用切音注音，过去也称反或反切法，直至拼音字母的出现，反切注音法才鲜见使用。其方法是：用两个字〈姑称之为注音字〉来注另一个字〈姑称之为被注音字〉的读音，即取前一个注音字的声母和后一个注音字的韵母来注被注音字的读音。如：菜，读妻爱切。就是取妻字的声母和爱字的韵母相切即是菜字的读音。再如弓读高翁切，戇读高统切，贡读高哄切等等。被注音字的声调由后一个注音字的声调来决定。

方言为地方区域内使用的文字语言，包括文字、读音、词义三个元素。它基本上是利用现成汉语文字之形，注以地方读音和地方词义而成。也有少数为脱离现成汉字，另造地方性文字的。即使另造地方文字，也是利用现成汉字部首等元素拼组成字，另付音义而已；也有已有现成音义相同汉字而不用，另辟方言文字的，当然那是个别现象。

永强方言具有如下特点。

在语音上与温州话一样，主要存在两种特点〈其实是缺陷〉。一是翘舌音声母与平舌音声母不分，基本没有翘舌音 ZHi、CHi、SHi、Ri 声母，只有 Z、C、S 的声母。二是前鼻音韵母 an、en、in、un、yn 与后鼻音韵母 ang、eng、ong、ing 不分，全读后鼻音。甚至连前鼻音韵母也改或省略了。如 ang 读 a 〈板普通话读 bǎn，方言板割去 n 读 bǎ，天不读 tǎn 割去 ǎn 读 tī〉。

在字形上，除少数借用汉字部首等元素自造方言字，如两个林字上

下重叠作𪚩音义同𪚩相同等而外，绝大部份借用汉字另赋音、义而已。如借古井〈井〉字读等，作水坑、深潭和凹陷的东西解，音义基本与汉字𪚩、𪚩相同等等。

在音义上常借汉语词语另赋音义。如逼迫汉语音 bípò，义为紧催、力促。方言读必柏，作烦恼、敢斑解。

在字形、音义的协调上难能完美，往往同义同音的字，有多种写法。如用在形容词后面作副词很解的 Xǐ。目前就有显、兮、西、喜、嘻等多种写法。还有音义分明，尚无明确用字的。如形容很凶本地人读兴〈Xāng〉的字；形容错了被打了 ×〈叉〉读陞哑切的“𠂔”字等目前还未见有明确的用字。

在语法上有倒装的偏爱。如围墙说成墙围、台门说成门台、热闹说成闹热等。

在词汇上丰富多彩，同一件事情或同一物件会有不同说词。如人长时间以一种姿势久了要站起来活动活动伸伸筋骨，这举动于婴孩称之为生大〈希望自己长大〉，于健壮大人称之为蚩懒腰，于将亡之人则称之为撑骨；推动构件做水平圆周运动的使原料成为粮食半成品动作名称要看产品状况分别称为砬谷、“弹”麦米、磨粉等。

在词语简炼方面，好用后缀词来实现。最常见的后缀词有：显、倒、先、道、罢等。如快乐显、草班倒，都用在形容词之后表示很、非常之义，相当于副词很；走来先、用爻先，都用在动词之后，表示在时间程序上要先于正在进行的工作内容；匀还你道、趁暖吃爻道，都表示马上、立即的意思；任务完成爻罢、药吃底罢，都表示已经完成的意思等等。

为了加强语气和形象性，形容词喜叠用。如：黄霜霜、绿甬甬；暖分分、冷渐渐；弹弹跔、稹稹坚；闹闹热热、冷冷清清；吃爽显吃爽、苦极显苦极等等。

在语词音义上、常有一字多音多义现象。如日字就有四个读音：读入〈日本〉、读逆〈生日〉、读恼爻切〈日子〉、读热〈日头气〉；大字也有四个读音：读坦〈大学生〉、读坎〈叔叔称阿大〉、读度〈大路〉、读图〈老太婆〉；数字一有三种读音，读益、读页、读爻、其义不变。等等。

永强方言丰富多彩、久远广阔，本书收录的仅是沧海一粟而已。

方言是语言的变体，是全民语言的分支。它传承着一个地域、一个社会层面、一个历史时期的文明和民间文化。保护、传承方言就是发扬一个地域的社会方方面面各个历史时期的文明和民间文化。

方言是值得也应该得到传承和发扬的，是值得也应该研究的。希望有更多的人来关注、保护、研究它，使它为龙湾今后三个文明建设尽点绵薄之力。

总目

序

凡例

概述

正文

一字词语

二字词语

三字词语

四字词语

其他词语

谚语

俚语

歌谣

附录

正文条目字头索引

主要参考书目

后记

一字词语

目 录

下.....9	望.....12	大.....15	挣.....18
冇.....9	岖.....12	爽.....15	挑.....18
有.....9	坑.....12	扣.....15	挠.....18
有.....9	坎.....12	杓.....15	揠.....18
来.....9	垅.....12	找.....15	挟.....18
事.....9	垄.....12	钝.....15	捞.....18
甚.....9	坯.....12	扼.....15	拗.....18
歪.....9	垢.....12	拮.....15	捆.....18
舜.....9	垛.....12	折.....16	揿.....18
翦.....9	垟.....13	拘.....16	捆.....19
舜.....10	埭.....13	把.....16	捡.....19
井.....10	埕.....13	扭.....16	挽.....19
丧.....10	埭.....13	扼.....16	捣.....19
戾.....10	埠.....13	拙.....16	捋.....19
厘.....10	埭.....13	抹.....16	捋.....19
厝.....10	埭.....13	拣.....16	抄.....19
厥.....10	埭.....13	担.....16	授.....19
匝.....10	墩.....13	拆.....16	捺.....19
匝.....11	荐.....13	柳.....17	捋.....19
匝.....11	落.....14	拉.....17	擗.....20
剡.....11	蒂.....14	坎.....17	捆.....20
剡.....11	萬.....14	拖.....17	揪.....20
共.....11	蓬.....14	挖.....17	裸.....20
勳.....11	“蒸”.....14	扞.....17	拍.....20
过.....11	薄.....14	拊.....17	捺.....20
去.....11	蕈.....14	招.....17	掏.....20
圪.....11	蕊.....14	挡.....17	捶.....20
坎.....11	藻.....14	桐.....18	捲.....20

捺	21	撬	23	格	26	破	30
撻	21	揩	23	梆	27	碣	30
掷	21	擻	24	梗	27	磕	30
猝	21	汜	24	椅	27	礅	30
掇	21	鼻	24	惚	27	礅	30
掺	21	搥	24	桅	27	簪	30
贯	21	摘	24	棒	27	孟	31
捺	21	拆	24	棒	27	瓢	31
揩	21	撻	24	橱	27	老	31
撞	21	挈	24	橐	27	覆	31
捺	22	熬	24	櫺	28	颐	31
揪	22	灰	24	死	28	颀	31
揩	22	𠂔	25	车	28	翱	31
掇	22	𠂔	25	轧	28	簪	31
擻	22	忒	25	轩	28	趋	31
掇	22	恶	25	软	28	趋	31
塌	22	不	25	輶	28	趋	32
捺	22	杠	25	成	28	趋	32
携	22	屹	25	廐	29	趋	32
掇	22	极	25	鼓	29	趋	32
捺	22	松	25	替	29	趋	32
掇	23	柜	26	攀	29	趋	32
溺	23	相	26	歛	29	配	32
掇	23	栈	26	毅	29	酣	32
掇	23	栽	26	毅	29	酩	32
捺	23	梃	26	毅	29	醉	32
捺	23	掙	26	毒	29	酩	33
掇	23	抵	26	研	29	醺	33
掇	23	槌	26	斫	30	蹙	33
掇	23	槌	26	砧	30	雪	33

霜	33	啍	36	映	40	蹶	43
露	33	嘈	36	眈	40	蹯	43
塍	33	嘯	36	眇	40	躁	43
軫	33	嘞	36	賊	40	岢	43
鞞	33	噤	37	瞪	40	岢	43
𦉳	34	噤	37	腫	40	𦉳	43
𦉳	34	团	37	罢	40	𦉳	43
剔	34	团	37	署	40	𦉳	44
鄙	34	团	37	署	40	𦉳	44
勳	34	帖	37	𦉳	41	𦉳	44
遏	34	𦉳	37	蚌	41	𦉳	44
掌	34	𦉳	37	蛆	41	𦉳	44
“□”	34	𦉳	38	𦉳	41	𦉳	44
“□”	34	岭	38	蚌	41	𦉳	44
听	35	归	38	蚌	41	𦉳	45
呈	35	𦉳	38	警	41	𦉳	45
吸	35	峻	38	𦉳	41	𦉳	45
吠	35	恶	38	野	42	𦉳	45
𦉳	35	悬	38	𦉳	42	𦉳	45
𦉳	35	呆	38	𦉳	42	𦉳	45
咒	35	桌	38	𦉳	42	𦉳	45
哄	35	𦉳	39	𦉳	42	𦉳	45
咪	35	星	39	𦉳	42	𦉳	45
咬	36	显	39	𦉳	42	𦉳	46
𦉳	36	𦉳	39	𦉳	42	𦉳	46
𦉳	36	𦉳	39	𦉳	42	𦉳	46
𦉳	36	𦉳	39	𦉳	43	𦉳	46
喝	36	暴	39	𦉳	43	𦉳	46
“𦉳”	36	𦉳	39	𦉳	43	𦉳	46
嗅	36	𦉳	39	𦉳	43	𦉳	46